



安全理事会

PROVISIONAL

UN LIBRARY

S/PV.2939

14 September 1990

CHINESE

SEP 19 1990

UN/SA COLLECTION

第二九三九次会议临时逐字记录
1990年9月13日星期三,下午10点35分
在纽约联合国总部举行

主 席: 伏朗佐索夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)

成员国: 加拿大

福蒂埃先生

中国

李道豫先生

哥伦比亚

佩尼亚洛萨先生

科特迪瓦

阿内特先生

古巴

阿拉尔孔·德基萨达先生

埃塞俄比亚

塔德塞先生

芬兰

拉西女士

法国

布朗先生

马来西亚

列德朱安先生

罗马尼亚

门蒂亚努先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

戴维·汉内爵士

美利坚合众国

皮克林先生

也门

阿什塔尔先生

扎伊尔

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号,DC 2-750室)。

90-61043/A

下午10点35分开会。

主席(以俄语发言):我要借此机会代表安理会对罗马尼亚常驻联合国代表奥雷尔·德拉戈斯·门蒂亚努先生阁下表示赞扬,赞扬他在1990年8月份这一极其复杂和困难的时期里,干练地指导了安理会的工作。他以杰出的外交才干和始终如一的礼貌方式主持了上月份安理会工作,从而确保安理会能够对威胁国际和平与安全的波斯湾所出现的局势这个棘手问题作出适当反应。

我要借此机会代表安理会对大不列颠及北爱尔兰联合王国新任联合国代表戴威·汉内爵士表示热烈欢迎。我相信我是代表安理会全体成员祝他事事成功顺利。

我还要在安全理事会这次正式会议上对联合王国前任常驻联合国代表克里斯平·蒂克尔爵士表示感谢,感谢他对安理会工作所作的巨大贡献。

通过议程

议程通过

伊拉克和科威特之间的局势

主席(以俄语发言):我谨通知安理会,我收到了科威特代表的信,他要求被邀请参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,我建议在征得安理会同意,根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请他参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,阿布哈桑先生(科威特)在安理会议席就坐。

主席(以俄语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会根据先前磋商中达成的理解开会的。

安理会成员收到了下列文件:S/21742/Rev.1,载有古巴提交的决议草案;S/21747,载有加拿大、芬兰、法国、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案。

我的理解是,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。如果没有反对意见,根据暂行议事规则第32条“主要动议和决议应按照提出的先后次序享有优先权”规

定,我将首先把载于文件S/21742/Rev.1的决议草案付诸表决。

没有反对意见,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:中国、古巴、也门

反对:加拿大、芬兰、法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美国

弃权:哥伦比亚、科特迪瓦、埃塞俄比亚、马来西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、扎伊尔。

主席(以俄语发言):表决结果如下:3票赞成、5票反对、7票弃权。

决议草案因未获法定票数没有通过。

我现在请愿在对文件S/21742所载的决议草案表决后发言的安理会成员发言。

李道豫先生(中国):首先,我祝贺你在安理会面临十分关键问题的时刻担任安理会主席,并祝你工作成功。我愿对罗马尼亚门蒂亚努大使在安理会史无前例的8月份中干练地指导了我们的工作表示赞赏和感谢。

主席先生,我还要对英国代表戴维·汉尼的就职和参加安理会工作表示热烈欢迎和祝贺。

中国代表团对古巴决议草案投了赞成票,是完全从人道主义精神出发的。我们认为,向伊拉克和科威特的平民和外国国民提供食品,应在661号决议的规定的范围内进行,即在人道主义情况下提供食品。为了严格执行661号决议,我们赞同安理会通过一项决议,建立了解情况和分发食品的机制,因为,这有助于解决我们目前所面临的问题。中国代表团对古巴决议草案投赞成票,并不意味着我们上述立场有任何改变。

主席(以俄语发言):我感谢中国代表对我说的客气话。安理会现在开始就文件S/21747所载的决议草案作出决定。

我现在请愿在表决前发言的成员发言。

阿什塔尔先生(也门)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我要衷心祝贺你担任

本月份安全理事会主席。我深信,你的丰富经验将使你成功地主持安理会工作。我感到高兴的是,贵国苏联同我国有着历史的友好关系。

我要祝贺罗马尼亚大使门蒂亚努先生在困难时刻主持了安全理事会工作。众所周知,他做得很成功。我还要对英国新任常驻代表戴维·汉尼爵士正式表示欢迎,并祝他工作成功。

我在为答复联合国秘书长1990年8月8日关于第661(1990)号决议的执行情况的说明No.SCPC/7/90(1)而写给他的备忘录中转达了也门政府对该说明中提出的问题所作的答复,其内容如下:

第一,根据对《宪章》第25条所作的承诺,并鉴于第661(1990)号决议的约束性,也门共和国政府遵守这项决议的内容,因为它愿意履行根据《联合国宪章》所承担的义务。我国政府将采取适当措施执行这项决议。也门政府对该决议所作的承诺反映了它对《宪章》的尊重和承诺,尽管作为安全理事会成员,也门共和国在该决议通过时出于我当时已解释并在此再次重申的原因没有支持第661(1990)号决议。

第二,也门共和国政府阐明,我们认为第661(1990)号决议第3(c)段详细规定的禁运,并不包括医疗用品和食品的供应,出于人道主义的考虑,这些不受对伊拉克和科威特实行的禁运的限制。

因此,我们对第661(1990)号决议规定的理解是,我们拒绝为了达到政治目的而让伊拉克和科威特及第三国的孱弱和无辜的人民受饥饿,因为使用这种手法是与很多禁止这种作法的国际人道主义协定相矛盾的,因为这种残酷行动使与冲突不相干的无辜平民成为受害者。执行这种政策会对平民造成有害后果,他们会受到这种后果的直接影响,更不用说这不会使伊拉克执行安全理事会的决议,相反,只会伤害那些无辜的平民。

我们对提交给安理会的决议草案的看法可分为两部分。第一部分关系到整个决议草案,第二部分涉及决议草案中的详细规定。

对于整个决议草案,也门共和国认为,提交给安理会的这份决议草案试图讨论第

661(1990)号决议中提到的人道主义的情况,但是非常狭隘的推理的结果会带来不幸的后果,而这不利于我们的最终目标,即找到解决伊科冲突的政治办法及实现对联合国决议的执行。

我们认为,安理会于1990年8月6日通过的第661(1990)号决议,是安理会有史以来通过的最广泛决议,实际上对联合国一个会员国的行动加以封锁。该决议包括了经济、服务、贸易和军事等各方面,而从各会员国对安理会决议的反映及对其规定的执行来看,该决议显然是一个全面的决议,而且明确表达了其目的,即争取使伊拉克遵守安理会有关伊科间局势的决议。

也门共和国认为,各会员国根据《宪章》第二十五条对第661(1990)号决议中的规定作出的承诺,以及联合国内外很多正式报告所反映出的在很短时间内取得的对决议的高度执行情况,证实这种承诺是有效的,而且能够实现第661(1990)号决议的目标。

关于我们对决议草案内容的详细看法,我们愿表示:

第一,决议草案要求秘书长继续从联合国有关机构和其它适当机构、以及所有其它来源搜集有关伊拉克和科威特的食物供应情况。鉴于很多这类机构目前没有在伊拉克和科威特存在,这种报告很可能需要很长时间。委员会已收到的对第661(1990)号决议作出的答复证实了这一问题。我们在确定哪类人需要食品时,甚至遇到更大的困难;鉴于我们所讲的是几百万伊拉克、科威特和第三国国民,我们无法想象如何获得这种情况。

第二,就算我们获得了有关食品情况的情报,也要由安理会或根据第661(1990)号决议成立的委员会决定是否这种情报证明需要向伊拉克和科威特运送食品。这会造造成浪费时间。众所周知,目前,我们面前就有一个关于向那里派遣印度船只的例子。

第三,如果委员会同意运送食品,那就要请国际人道主义组织向已明确的那几类人提供食品。因此,我们必须问我们自己:这些机构到哪里去找必要的食品,由谁

来支付这些食品,以及将怎样运输和将需要多长时间运到才不至于太晚。鉴于这些问题,可以清楚地看出,我们必须从现实角度来看待我们通过的决议草案,因为它直接关系到数百万伊拉克、科威特人民和第三国公民的生命。在这方面,或许应当指出,没有受到禁运的约旦在执行第661(1990)号决议过程中一直受到损害,对此很多国家表示同情,而该国却继续在这场现已持续一个多月的危机中提供帮助,但它呼吁援助的要求却仍然只是在考虑之中。

第四,我们无法想象国际机构怎样完全排除有关国家的参与而向伊拉克和科威特的某几类人分发食品。

第五,决议草案有意排除向伊拉克和科威特运送食品的任何双边人道主义努力。我要在此指出,伊拉克政府正式宣布,它不会允许国际人道主义组织自己运送或分发食品,它将只在双边基础上采取这类行动。

在这种情况下,我们感到诧异,本决议草案怎么能保护数百万科威特人和伊拉克人以及其他国家的国民的利益呢,他们在几周内就会挨饿或患病。我们真想知道安全理事会是否愿意让这些人因缺乏食物、饮水和药物而陷入这种困境。

我们知道,本决议草案的意图是要促使伊拉克政府执行安全理事会第661(1990)号决议。我们已致力于实施该决议。那将是和平解决冲突。的确如此。但是,我们该如何解释安全理事会的立场,安理会认识到伊拉克政府不能得到国际组织的帮助,而需要者也得不到这种帮助,但它仍坚持这一立场。

我们感到诧异,安理会怎么能提出一项甚至不允许最低限度的双边合作的决议草案,双边合作也许是摆脱困境的方法,也许能帮助正在挨饿的人们。

在这方面,我要对本决议草案的提案国接受最新修正表示感谢,这一修正请求秘书长进行斡旋,促进向科威特和伊拉克运送和分配食物。我们认为,向科威特和伊拉克运送和分配食物是摆脱饥饿危险的小小方法之一。

在安理会即将就本决议草案进行表决时,我们提请大家注意该决议草案将使数百万无辜的人们面临的巨大危险。即使本决议草案获得通过,我们也要呼吁安全理

事会在适当的时候重新考虑向这些人们运送食物的方式。安理会当然不愿意承担使这些人遭受疾病和饥饿的责任。如果发生这种情况,我们不会指责伊拉克政府,我们将承担起部分责任。

第661(1990)号决议的规定明智地排除了出于人道原因的食物和药物。我认为,如果要实现该决议的目标,就必须以非常人道的方式执行这项决议。

我愿在此再次指出,也门共和国不能支持可能最终使一个阿拉伯国家的国民,包括儿童、老人和妇女挨饿的任何决议草案、提议和立场。这就是我们对全世界所有遭受饥饿和疾病的人民所采取的立场。也门共和国坚决反对为了某一政治目的,不论这种目的是多么崇高,使用任何方式使伊拉克和科威特无辜国民和其他国家的国民遭受饥饿。我们认为,保证人的生存并捍卫人类的福利和权利才是最崇高的。

同时,我愿重申也门共和国的立场,这一立场已在安全理事会重申过多次——伊拉克和科威特这两个兄弟国家之间的冲突只能以和平方式解决。我们证实,我们将继续为遏制这两个兄弟国家之间的危机而努力。也门共和国认为,处理和结束这场危机的最有效、最合适的方式是在阿拉伯范围内和平地解决。

综上所述,也门共和国代表团将不对本决议草案投赞成票。

主席(以俄语发言):我感谢也门代表对我说的客气话。

阿拉尔孔·德基萨达先生(古巴)(以西班牙语发言):主席先生,首先我祝贺你接任9月份安全理事会主席。我还祝贺罗马尼亚常驻代表出色地完成了安理会上月复杂的工作。

我们欢迎联合王国新任代表参加安全理事会的工作。

我国代表团对你主持安全理事会的工作感到高兴,这不仅因为我们了解你的外交才干——这无疑将促进我们的工作,也因为你代表的国家苏维埃社会主义共和国联盟与我国有着深厚的兄弟情谊和友谊。古巴人民永远感谢苏联人民、政府和党从我国面临残忍和持久的经济、贸易和财政封锁之初起所给予的合作。这一封锁现已持续了将近30年。当然,封锁完全排除了获得正在非法进行这一封锁的国家的食物、

药物和医疗物资的市场的可能性。

因此,我们对安全理事会面前的主题是非常熟悉的。也因为如此,我们不赞成向安理会提交的文件S/21747所载的决议草案是有各种原因的。古巴认为,声称可以在任何情况下用饥饿来剥夺世界各地的每一个人的绝对根本权利的主张是完全不能允许的,这一权利就是获得充足的食物和适当的医疗保健的权利。

我们认为,任何人都没有政治、司法和道义上的权威来实施那些诸如完全使无辜的平民受到伤害的非人道的措施。这正是我们现在在这所关切的问题。

此外,我们必须回顾一下,该决议草案是在特定情况下被放在我们面前的。它有它自己的历史。安全理事会通过对伊拉克和科威特的制裁措施比以往设想的任何措施都要全面,那时它能够以非凡的精力迅速采取行动。安理会曾同样草率从事地通过其合法性至少可以质疑的一项决议,或更准确地说通过了完全违反《联合国宪章》的一项决议,安理会第665(1990)号决议使军事力量能够在海湾地区继续演习并且得到部署以使用武力来强制实施已对伊拉克和科威特实施的全面制裁。

不过第661(1990)号决议至少提及在人道主义情况下提供食物的可能性。实际上从该决议被通过之日以来,或更具体地说自从制裁委员会成立以来,我们已经花了无数个小时努力来确定安理会在解释第661(1990)号决议条款时应当遵循的标准。

在进行这项工作的同时,安理会从不同消息来源获得了关于成千上万的无辜平民,首先是科威特公民受难后果的信息,科威特是我们谴责和拒绝的那种局势的受害国家。我们继续要求立即解决这一局势。再者,受到安理会的惩罚而现在又进一步面临这些新措施的是伊拉克人民和在伊拉克或科威特领土上的许多其他国家的国民。

每天都有关于那里人民面临的状况的措辞日益加重的报道。即便我们没有从新闻媒介得到这方面的信息,安理会也收到不止一次的信函要求采取紧急措施防止人民因缺乏食物而死亡。我们阅读了印度、菲律宾和其他国家大使的信件。他们都呼吁本机构本着人道主义的精神来解决无辜平民面临的这种局势,要知道本机构并非

被迫通过第661(1990)号决议。安全理事会不仅不对这些呼吁作出反应；而且现在被请出来通过基本上会使局势更加困难并且减少希望能给我们所谓的人道主义大厦增添任何实质东西的可能性的一项决议草案。

向我们分发的决议草案没有给我们解释被困在科威特领土上的十万斯里兰卡人将发生什么情况，并且甚至没有人建议他们如何能获得食物。安全理事会现在将建立并不紧迫的机构，这样做不是出于使我们8月份在本会议厅花费那么多夜晚的那种焦虑和仓促，而是出于在我们要解决人民受苦难问题时非凡的耐心和超然的冷静。

首先我们要委托秘书长承担紧急收集关于科威特食物供给状况的情报的任务。我们都知道秘书长已向安理会成员们报告了联合国在当地的困难以及它在那里基本上没有能承担责任，特别是本决议草案所规定责任的代表机构的情况。

在那些情报的基础上，委员会将着手分析获得的数据，以便确定是否存在表明科威特急需人道主义援助的那种状况。结果，产生的不是食物，而是信息，我期待着信息会传到安理会。不过该决议草案文本中根本没有提及安理会要如何寻找途径来保证对第三国国民和科威特国民的帮助；我们被请来通过的文本并没有具体提及科威特国民，而安理会则宁愿忽略。伊拉克公民也没有被提及。

我们可以想象，从现在开始 安理会恢复8月份那些时刻的精神并且迅速开始处理那么多无辜人民目前面临的那些非常严重的问题。坦率地讲，我看不到有任何具体的理由对那种可能性感到欣喜，因为安理会也收到了根据《宪章》第五十条提出的一系列紧急的要求，要求我们作出决定，以减轻我们提及的国家之外的另一些国家所面临的严重困难。至今已有联合国的10个会员国列于名单上，约旦跃登榜首。创造一个同前面不同的境况的时刻就在眼前了。

自从约旦常驻代表在一封措辞考究的信件中告诉安理会第661(1990)号决议规定的制裁对他的国家造成非常严重的经济和社会影响以来，很快一个月过去了。如果安理会最终能通过一项关于约旦的决议。——对此我国代表团至今还不太清楚——我们最终应当能对我们都认为是最严重的情况表示某种关注。

对名单上的其他国家我不能说得很鼓舞人心,我们甚至没有机会审议他们的情况。我认为,安理会的道义责任十分巨大。一方面,我们大家都应该努力确保在第660(1990)号决议基础上通过的各项安理会决议得到充分执行,第660(1990)号决议要求在该区域停止冲突,我们还应该通过委员会监督实施制裁,确保根据决议案文的设想充分实施制裁。但是,我还认为,安理会必须稳重负责地行事。

联合国的历史记载是众所周知的。时间太晚了,我不想让安理会重温过去安理会或大会审议经济制裁问题时曾在此出席会议的国家的冗长名单。我们随意挑出的任何案例都将明确表明,在作出任何决定之前都已经非常认真地考虑了该决定可能带来的经济后果。

在诸如南非的漫长历史的某些案例中,有安理会某些常任理事国无数的发言摘录,甚至最近的发言摘录,试图说明不应对南非实行经济制裁,因为这将伤害该国的黑人多数。我知道,我们的美国和联合王国的同事非常熟悉这一立场,因为他们多年来一直保持这种立场,他们目前在某种程度上仍保持这一立场。

当对南罗德西亚——一个不是第三十界国家或穷国,而是象美国那样的富国——实行某种经济制裁时,美国曾感到不得不继续从南罗德西亚进口铬而破坏制裁。坐在这个会议厅中的安全理事会没有派遣任何舰队;也没有通过任何决议加以谴责。他似乎认为美国代表理应以这种口吻发言:

(以英语发言)

“美国代表解释说,决定恢复进口南罗德西亚铬矿是出于对美国国家安全的真正考虑以及对重要战略物资的需求,而在其他地方都无法以便宜的价格得到这种物资。”

(继续以西班牙语发言)

各位代表,如果世界上有哪个国家今天要用同样的逻辑对待石油,至使我们目前不得不支付比危机前高两倍的价钱,你们能否想象?这对任何国家都不是战略物资;根据第五十条同安理会通信的10名代表都没有谈到石油。但是,在我刚刚引述的老

文件中，一个大国曾理所当然地告诉安全理事会，他决定不顾禁令继续购买铬矿，因为他无法在别处以更便宜的价格得到。

另一段摘录是：

(以英语发言)

“他指出，美国从南罗德西亚进口战略物资仅占该领土此类商品出口总额的百分之二”。

(继续以西班牙语发言)

这是1972年当时美国常驻代表告诉安全理事会的。安理会没有采取任何特别措施，铬矿继续进口。次年，美国代表再次对美国的立场进行解释：

(以英语发言)

“美国代表反对许多发言者专门指责该国政府破坏制裁。他强调指出，虽然美国批准从南罗德西亚进口铬矿，铬矿进口量仅为该领土年出口量的百分之五”。

(继续以西班牙语发言)

第一年是一百分之二，第二年是一百分之五。这个数字仍然或多或少地为安理会所接受，美国认为多长时间恰当，进口就继续下去。

我还可以举出许多资料，其中有些涉及对南非的武器禁运。安全理事会采取禁运以后一段时间，美国代表对美国为何继续向南非运送武器进行了辩解，这种解释当时显然令人满意：

(以英语发言)

“他说，目前向南非交运的武器完全是根据1963年12月31日，即联合国禁运生效日期以前签定的合同提供的零件”。

(继续以西班牙语发言)

如果哪个国家胆敢说他正在向伊拉克或科威特运送出口产品，因为采取制裁以前已签定合同，你们能否想象那将会发生什么事情？我认为，第一个跳起来称这样做

显然破坏制裁的国家将是那个当其商业利益或其认为必须信守的合同受到危害时能够非常灵活的国家。

我要阐明,如果安理会将来认为必须以对待本案所表现出的同样的严格和坚定程度——即在联合国历史上任何以前案例都无法比拟的程度——实施制裁的话(安理会以前从未采取这样的行动),安理会至少应该预测其决定可能给非制裁目标的其他国家以及由于住在冲突地区而可能遭受严重后果的数百万人民带来的后果。如果由于必须在几小时内通过制裁决议而无法作出这种预测,那么世界至少可以期望,在以后的一个月中,我们能够对因执行我们作出的决定而产生的问题采取一贯的立场。

我国代表团认为发生的情况恰恰相反。安理会由于我们都知道的无须在重复的理由被迫遵循一种行动步骤,而别无其他,但坦率地说,我国代表团发现所发生的情况是一个令人恼火的问题。

在过去一周里——我所说的不是什么机密,我认为在这一大厅里的人都知道制裁委员会发生的事情,知道进行了长时间的磋商,知道收到了一方面来自印度和菲律宾,另一方面来自斯里兰卡的信,知道应当作出努力,至少对我们接到的具体要求采取迅速措施,知道由于命运的某种奇怪的转折,事情是怎样开始的,即是以看起来似乎非常简单的关于我们是否应当同意一艘印度船只运送这一地区印度人所急需的食品问题开始的,现在我们看到我们面前放着这样一份案文。

这就是所发生的情况,尽管安理会及其委员会不是无法从过去的历史上,而是无法从最近几天里获得关于要求不是来自第三十世界国家,而是来自其他国家时,这种问题应当如何解决的背景知识。

大家都知道,当要求允许让安理会一些成员国的飞机去接本国那些希望返回祖国的国民,或让那些愿意这样做的伊拉克飞机这样做时,没有长时间的谈判,长时间的讨论或复杂的案文,制裁委员会就迅速简单地表示同意可以采取这种行动。我们曾这样做过一次,从那以后,就一再这样做,委员会不必再开会讨论。

我国代表团完全同意对当时所收到要求的解释,如果我没有误解联合王国的话。我认为在进行这种活动时,应当与伊拉克当局进行沟通,并且还需要一些财政付款,因为最后要付飞越上空的机场服务费用。

但是,如果这时印度来对我们说,他们成千上万的国民在处在缺乏食物的困境中,然后他们告诉我们,他们的一艘船已做好准备,满载将运往科威特的食品,然后我们大多数人都卷入最复杂的谈判中,这意味着印度将授权本国的一艘船只去科威特,把食品运送到那些人手里。

这不会涉及有益于伊拉克的任何财政交易,但这可能帮助拯救一些无辜的人和一些有权活着,并且没有参与冲突任何一方的人。我在考虑这样的事情是否真正公平,那我们为来自发达的北方国家的那些人的事情感到痛苦,而与此同时,我们在成千上万的呼声面前却仍然无动于衷,这些人的名字不会在重要的报纸上出现,他们的事情没有被传播,但是,我国代表团认为,这些人与那些来自富裕国家或持有显然更有用的护照的人享有同样的权利。

当然,我国代表团不能说,安全理事会的行动是对不同各方处之以歧视性的形式。我们本来可以认为,在过一个月,安全理事会至少能处理这些问题,至少能够对我们得到通知的一个或更多的问题作出反应,但我们发现情况甚至更糟糕。提交给我们一份决议草案,实际上这意味着我们将在食品问题上扩大和加强对科威特和伊拉克的制裁以包括食品。这还意味着在关于所收到的来自各成员国对食品的紧迫需要和要求的方面,我们走的是曲折的道路,但这确实是可能是无法扭转的问题。

为了保证采取措施并实现目标,采取这样的措施,并在人类痛苦面前表现得如此冷淡是有理由的,这种话以前曾说过一次,现在又说了。但是,东耶路撒冷被占领者占领和吞并。戈兰高地曾经而且继续被占领者占领和吞并。

这不是历史,这是现时的实况,但没有人对他加以讨论。我们没有谈论制裁或任何迫使上述提到的两块领土的占领者——其名字是安理会成员都非常熟悉的——行动的措施,但并没有采取任何行动来迫使他接受本机构的决定。

我向各位引证了一些关于南非的资料，这也并非历史。大会现时正在审议秘书长关于几个月前协商一致通过《宣言》执行情况的报告。这是正在发生的事，不是过去的历史。明天讨论将继续在这动幢大楼里进行，正如秘书长完全知道的那样，他的报告载有消息和来自会员国的答复，这些会员国没有表明它们正在执行或正继续执行对南非实行的强制性制裁。相反，大会今天的是——我们的非洲兄弟都充分了解这一点——削弱和使对南非的制裁变得更加灵活的破坏性趋势，因此试图对国际社会反对种族隔离的情况让步，并试图在执行大会和安全理事会决议之前找到同比勒陀利亚和解的措施。

但是，正是我们这个安全理事会建立了负责根据第421(1977)号决议执行制裁的委员会，大家都知道该委员会做了两个月最公正的梦，不论将会发生什么情况，即使执行这些制裁都是很困难的。我们不能接受这种情况。这不是过去的历史。我要借此机会挽救另一个制裁委员会，另一套关于武器的部分制裁，这些部分制裁是安理会针对南非制定的。

我国代表团坚信，伊拉克入侵科威特所引起的冲突必须以伊拉克立即、无条件地从科威特撤军的方式加以解决。我们坚信，科威特的充分主权，领土完整和独立必须立即恢复。我们认为，在伊拉克或科威特的第三国国民享有诸如离开和返回自己的国家，得到充足的食物和尊严的生活所必需的一切条件等权利，任何人不得剥夺、限制或影响这些权利。但是我们还认为，科威特人民、伊拉克平民和该地区第三国国民享有平等权利，尽管这些第三国不幸属于第三世界而不是富裕世界。

我们不支持任何将继续无视那些原先引起冲突的人应负责的这场悲剧的行动。但是，安全理事会也应当负责，因为它通过了这些措施，而旦没有考虑到它这样做给无辜人民造成的问题。

这就是我们提出一项我们认为将获得安理会通过的决议草案。人们将会看到，除了一些《联合国宪章》的原文引语外，决议草案宣告了一项原则。尽管没有获得必要票数，但它仍然是一项任何人无权蔑视的原则，即获得基本食物和适当医疗援助

是一种基本人权,在任何情况下都应予以保护。

由于数百万无辜人民因此将越来越难于行使这种权利,由于安理会的决定不但不会减轻相反却加深个人痛苦,我国代表团不能同意所提出的决议草案。

主席(以俄语发言),又感谢古巴代表对我国和我个人说的客气话。我现在把文件S/21747所载的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔。

反对:古巴、也门。

弃权:无。

主席(以俄语发言):表决结束如下:13票赞成、2票反对、零票弃权。决议草案获得通过,成为第666(1990)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,我首先对你表示欢迎,并在你担任安理会主席的职责时向你表示良好的祝愿。我还要感谢并祝贺你的前任,罗马尼亚门蒂亚努大使在八月份做了艰难而成功的工作。我要同其他代表一起向英国新任常驻代表戴维·汉尼爵士表示热烈欢迎,并通过他向他的前任,克里斯平·蒂克尔爵士再次表示感谢。

今晚,伊拉克政府的行为使安理会作出一项困难的决定。伊拉克政府现在再次使针对无辜平民的措施升级。继入侵科威特后,它把西方男人同其家属分开、并把他们当作人质派送到伊拉克战略设施。伊拉克切断对驻科威特大使馆的食物、水和电的供应,并且阻止外交人员同他们在科威特的公民保持联系。伊拉克现在采取了一项将最易受害者扣为人质的政策,希望讹诈其他国家接受其对科威特的非法占领和吞并。

今天的危机是由于伊拉克作出扩大其背信弃义的范围的决定而造成的，它蓄意推行一项使10万逾印度、斯里兰卡和菲律宾公民挨饿的政策。伊拉克继续告诉我们，它有充足的食物。它宣布的政策是首先向军队供给食物，它的实际做法是为困陷于被占科威特的外国国民创造饥荒条件。让我们别弄错目的：伊拉克想要我们接受其对科威特的野蛮侵略，或者接受无辜平民挨饿这一事实。我们都不答应。让这些人离开。这是唯一真正的答案。现在就这样做。

安理会的行动与伊拉克的政策形成鲜明对照。安全理事会非但不把最易受害者的困境当作进行讹诈的机会，甚至非但不问科威特和伊拉克平民的状况无动于衷，反而在第666(1990)号决议中通过了一项公平的步骤，这项步骤如果不遭到伊拉克的拒绝，将允许平民获得其福祉必需的食物和医药品。让我们再次对伊拉克政府说：让国际人道主义机构做它们的工作。

美国对第666(1990)号决议投了赞成票，因为该决议确保了联合国以和平手段结束伊拉克对科威特占领的努力的完整性。自8月2日以来，安全理事会成员共同努力抵制对科威特的侵略，并根据《宪章》确定了国际合作的新时代。第666(1990)号决议再次证明，国际社会决心坚持到底拒绝伊拉克对科威特的占领。

今天的决议强烈责成制裁委员会支持安全理事会对伊拉克实行制裁的工作。决议确定了一个进程，其中包括由委员会审议伊拉克和科威特境内的食物情况。决议指出必须特别注意社会中易受害阶层，如儿童、母亲、病人和老人的需求。决议提出了在适当的人道主义机构的监督下分配救济物品的程序。决议还强调必须在出口国政府的严格监督下才能提供医疗物资。

我国政府愿强调指出，这些保障是必要的，不是可有可无的。伊拉克政府继续抗拒安理会的其他决议，这些决议要求伊拉克撤出科威特，制定对伊拉克的制裁，宣布伊拉克对科威特的蓄意兼并无效，并要求尊重在科威特境内的外交使团和外国国民。明确地讲，安理会不能指望伊拉克的诚意。此外，伊拉克政府已表明它在分配食品时打算优先考虑贪婪者而非需要者，前者就是它派往科威特的掠夺军队。伊拉克

迄今拒绝与人道主义机构合作。为此，安理会成员在提高其对伊拉克制裁的效率过程中，应责无旁贷地制定程序，以保证食品供应到达应受惠者手中。

刚刚通过的决议满足了这些需求。它让制裁委员会在执行安理会政策中发挥了强而有力的作用。它保证了国际社会准备好对人民的真正需要作出响应，这种响应会满足这些需求而不会破坏制裁的力量。简言之，决议确定的机制既阐明了安理会成员对平民——无论是伊拉克、科威特平民或第三国国民——的条件的真正的人道主义关注，也阐明了安理会坚定支持旨在确保伊拉克撤出科威特的制裁的决心。

现在我要谈一下安理会今晚未通过的决议草案。它虽然谈到人道主义关注的问题，但却打算忽视第661(1990)号决议的明确措词和安理会作为对伊拉克入侵科威特的反应而做出的赞成经济制裁的选择。它不但未争取通过保证满足平民的合理需求来加强制裁，反而会有损作为安理会所选择的工具的制裁的信用，我国政府不能接受这种作法。

制裁委员会已采取符合刚刚通过的决议的行动，即批准一艘船只载着食品从印度驶往科威特，以援助在科威特和伊拉克的印度人和其它国家国民。让我们坦率一些：在科威特的伊拉克有食品。我们是从伊拉克当局那里听到的。但是伊拉克当局还要剥夺平民中最孱弱的人的一切，把他们推向饥饿的边缘。伊拉克政府显然认为这些个人是可牺牲的，但安理会成员显然不这样认为。在印度当局和适当人道主义机构把这船食品分给印度人和其它国家国民的时候，我们将密切注视伊拉克的行动。

主席(以俄语发言)，我感谢美利坚合众国代表对我讲的溢美之词。

李道豫先生(中国)：近日来，关于在人道主义情况下向伊拉克运送食品问题由根据661号决议所设委员会进行了多次讨论。无论在该委员会的会议上，或在会下的磋商中，中国代表团一直以以下两点作为出发点：一、必须严格执行661号决议，以便促使伊拉克执行660号决议，政治解决当前的海湾危机，恢复海湾的和平。二、不应导致伊拉克和科威特人民以及在两国的外国国民尤其是儿童遭受饥饿，这是同安理会

661号决议的有关规定相一致的。本着上述立场,我们认为,目前的决议草案大体上是可以接受的,我们将对它投赞成票。

我们认为应该指出,这一决议规定的在人道主义情况下提供粮食所需要的了解和分发粮食的机制,在任何情况下不应造成对提供上述粮食的障碍和拖延。我还应该指出,我们所面临的是十分特殊和紧急的局势。我们在执行该决议过程中,还应根据实际情况的需要,采取必要的紧急措施。在伊拉克和科威特的一些亚洲国家国民面临的危急处境,就是一个突出的事例。为了争取时间,防止他们的处境进一步恶化以致危及他们的生命,安理会及其下属制裁委员会理应把此类问题作为优先事项加以解决。本着这一精神,我们赞成不结盟国家在此问题上提出的提案。我们在此强调,食品问题同千百万人的生命和健康息息相关,因此在处理这类人道主义问题时,一定要提高效率,简化手续。

最后,我们希望伊拉克政府认真执行本决议,在运送和分发人道主义情况下的食品过程中同有关国家和人道主义组织进行合作。

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生(扎伊尔)(以法语发言):主席先生,我愿借此机会对贵国担任本月份安理会主席向你表示祝贺。我还愿借此机会祝贺罗马尼亚常驻代表,他在8月份主持了安理会极为艰巨的工作。

我还愿借此机会欢迎联合王国新任常驻代表汉内爵士,并向他表示我们非常高兴与他合作,也向他保证他可以信靠我国代表团。我还愿请他向他的前任基里斯平·蒂克尔爵士转达我们的敬意。

我国代表团再次在安理会发言,表达我们深感失望,并指出波斯湾的局势远未恢复正常安理会已就该局势通过了五项决议。刚才我们又通过了第六项决议。第666(1990)号决议--我国代表团投了赞成票--明确表达了国际社会对这一使成千上万个人卷入的局势的关注。

这些来自各地的工人,昨天还在以自己的知识和体力为海湾地区的繁荣作出贡献,而现在却身如动物,这是本组织的一个正式会员国入侵和吞并本组织另一个会员

务科威特所造成的。

伊拉克对安理会为谋求解决海湾危机而采取的每一行动熟视无睹,并采取恐吓措施。扎伊尔对第666(1990)号决议投了赞成票,它向在科威特和伊拉克的外国国民所遭受的痛苦表示同情,他们被剥夺了最基本的权利——获得充足食品的权利。

安理会通过第666(1990)号决议表明,虽然第661(1990)号决议规定了禁运,但安理会仍然了解并关注安理会对伊拉克进行严厉制裁而可能产生的人道主义问题。

扎伊尔认为,安理会刚才制定的人道主义行动将减轻生活在伊拉克和科威特的外国人的痛苦。因此,出于人道主义原因,将向这些人,特别是儿童、孕妇、哺乳妇女、病人和老人等最易受伤害的人提供食品和药物。

扎伊尔仍然认为,第666(1990)号决议提出的解决办法并不足以消除危机的全部影响。因此,我们重申解决危机的办法不在于消除影响,而在于解决真正的根源。我国代表团认为,只有伊拉克遵守要求其无条件从科威特撤出并恢复科威特合法的民族政府的第660(1990)号决议,这场危机的有害影响才能得到消除。

我借此机会向在此安理会全体成员表示感谢,感谢他们同意通过——虽然目前仍是非正式的——满足印度、斯里兰卡和菲律宾提出要求的声明。

主席(俄语发言):我感谢扎伊尔代表对我说的客气话。

塔德塞先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):主席先生,首先请允许我对你就任联合国这一重要机构的主席表示热烈祝贺。我们了解你的才能和丰富的外交经验,我们深信安理会的工作将取得成功。

我们对你的前任罗马尼亚常驻代表表示诚挚的感谢,他娴熟地主持了过去繁忙和困难的月份的工作。

我并借此机会欢迎联合王国常驻代表戴维·汉内大使参加我们的工作,我祝他工作顺利。

埃塞俄比亚代表团同样关注安全理事会第661(1990)号决议执行中的人道主义问题。我们关于人道主义问题的立场是明确的。我们完全赞同安理会的明确立

场,即它无意使无辜的人们,更无意使遵守安全理事会的决议的国家的国民遭受苦难。安理会也无意给伊拉克和科威特的平民造成痛苦的局势。我们尤其不希望第三国国民成为这种局势的牺牲品。

正如第661(1990)号决议所明确指出的,我们的立场是在人道主义的情况下应该毫不拖延地提供食品本着这一精神,我们强烈认为应该以应有的紧迫性来解决国民在伊拉克和科威特受困的国家的请求。

因此,我们热忱地希望,我们刚才通过的第666(1990)号决议能够提供一个更为明确的框架,使我们能够对有关向受困于伊拉克和科威特的第三国国民提供食品的问题进行充分的考虑并采取迅速的行动。

第666(1990)号决议也奠定了一个指导我们未来实施第661(1990)号决议的活动的基础。我们特别认为,决议规定中所载的详细和具体的程序将使我们迅速地作出决定并迅速地采取措施,以对影响到陷入这场不幸的政治僵局的无辜平民的幸福和福利的人道主义问题作出反应。

我们从过去几天里试图进行工作的方式中看出,由于缺乏我们能够借以作出决定的明确标准,我们未能取得很大的进展。现在,我们制定的方针,采取了断然的行动,我们就能迅速和负责地对谋求特别考虑的国家请求作出反应,并有效地减轻人员的苦难。

我们认为这一立场是与我们迄今就所审议的问题而通过的各项决议相一致的。我们同样深信,这一立场将加速对人道主义问题作出反应,而不放弃安理会的最终目标——有效和迅速地执行第660(1990)号决议及其以后的各项决议。

主席(以俄语发言):我感谢埃塞俄比亚代表对我说的客气话。

布朗先生(法国)(以法语发言):主席先生,首先我祝贺你就任安全理事会主席。我并借此机构机会感谢门蒂亚努先生成功地主持了8月份的工作。我与我的同事一起对联合王国常驻代表表示热烈欢迎,并热忱地希望戴维·汉内爵士的工作取得完全成功。

伊拉克入侵科威特已有一个多月,由于伊拉克政府继续拒绝遵守安全理事会自危机爆发以来通过的5项决议,这两个国家内的第三国国民--不论成千上万的人已被扣作人质或处于极其危险的情况--的局势正变得愈来愈紧张。

造成这种局势的责任完全在伊拉克,它蓄意无视第664(1990)号决议中它的义务,特别是无视它通过加入日内瓦公约所作的国际承诺。我们再次呼吁伊拉克政府尊重那项决议。

我们曾经在此谴责伊拉克大肆扣留人质的行动。同样,我们今天谴责伊拉克政府试图通过利用它不提供一点帮助的外国人的危难来绕过国际社会对它实施的禁运。实际上,就在伊拉克领导人宣称他们拥有数月的粮食储备的时候,如安理会了解的那样,成千上万的外国人处于严重缺粮状况。同样他们没有水。

显然真正解决这个问题在于尽可能迅速地撤出有关人员。对此第664(1990)号决议是毫不含糊的。它要求伊拉克不仅同意而且帮助外国国民离开伊拉克和科威特的领土。

法国最密切地注视过去曾在伊拉克和科威特居留而今天变得一贫如洗不能返回他们的国家的那些外国人的困境。法国正在国际努力中发挥着重要作用,援助在邻国,特别是在约旦寻求庇护的那些外国人并且组织他们的遣返工作。

有关人员显然必须能够从国外得到伊拉克不供应给他们的食物。此外安全理事会第661(1990)号决议规定在人道主义情况下可以向伊拉克和科威特运送食物。显然这样的运送必须在严格遵守第661(1990)号决议的情况下进行,即食物的运送不违反禁运并且在没有被挪用危险的情况下真正满足人道主义的需要考虑。

安全理事会和它为此目的建立的附属机构只有在需要时以及行动范围明确规定后才能采取适当的行动。这是刚表决的决议草案的目的。我们是它的提案国之一。

在这方面我认为应该强调两点。

首先,必不可少的是第661(1990)号决议委员会为了决策必须拥有伊拉克和科威特粮食状况的客观公正的情报,特别是关于儿童和其他易受伤害者的状况。

因此至关重要的是提供的食物真正到达应该得到它们的人员手中。只有在国际组织严密监督下运送和分配食物才能向国际社会作出这样的保证。

如果伊拉克当局继续拒绝国际组织的介入,他们将对可能产生的悲剧性后果承担责任。我们希望这方面出现松动,并且我们希望秘书长刚刚赋予协调该地区联合国人道主义行动任务的沙储丁·阿加·可汗亲王将能迅速执行他的使命。

最后,法国再次希望伊拉克接受安理会通过的所有决议并且在伊拉克从科威特撤出部队和恢复科威特独立的情况下迅速和平解决这个冲突。正是由于我们热心于这种和平解决办法,所以我们认为不必不可少的是达到这个目的手段,即禁运不应受到削弱。

主席(以俄语发言):我感谢法国代表对我说的客气话。

福蒂埃先生(加拿大)(以法语发言):现在很晚了,也可以说很早,我的开场白不长但是真心诚意。

主席先生,首先我们愿祝贺你荣任安理会主席,我们感谢门蒂亚大使8月份所作的巨大奉献;并且我们亲切热烈地欢迎参加安理会的大卫·汉内爵士。

安全理事会再次经过漫长有时是非常艰难的谈判之后以压倒多数通过了关于伊拉克和科威特局势中最悲惨的一个方面的决议。这项决议以非常基本的方式补充了第660(1990)号决议的某些关键性的规定,特别是它的第3(c)和4段。我们成立的被赋予监督执行制裁任务的委员会现在能够按照第666(1990)号决议刚刚确定的范围和方式来执行它的使命。

(以英语发言)

在成千上万留在伊拉克和科威特的第三国国民面临危急形势的情况下,在伊拉克政府无视安理会的一再要求并且违反它作为缔约国的国际法公约的规定顽固拒绝承担那些第三国国民福利方面的责任的情况下,我们才采取了行动。日复一日传到我们大家耳中的那些受难人民的困境深深触动了所有加拿大人的心灵。

我们今天通过的决议建立了一个框架,安理会和根据安全理事会第661(1990)号

决议成立的委员会将以此来确定为了减少人民苦难需要向伊拉克或科威特平民提供食物的人道主义情况的存在。

加拿大政府认为,重要的和至关重要的是必须通过适当的人道主义机构来提供运送到伊拉克或科威特领土的食物,并且由这些机构或在它们监督下分这为些食物。只有通过这种方法我们才能确保这些食物到达预计的受益者手中,包括最贫困的人在内。在这方面加拿大政府热烈欢迎秘书长决定任命沙储丁·阿加·卡汉亲王作为他的个人代表处理关于这场危机的人道主义援助问题,特别是第三国民问题。

我们呼吁伊拉克政府立即充分地同秘书长的个人代表合作并且早日全面地执行安理会刚通过的这项决议。

我们目睹的并且影响联合国许多会员国国民的人类悲剧不应也不能被允许继续下去了。

主席(以俄语发言):我感谢加拿大代表对我说的客气话。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):主席先生,我要首先祝贺你担任安理会主席,并祝贺你的前任出色地履行其职责。我还要感谢你及其他同事对我抵达这里及我的前任的工作说了非常友好的话。我希望自己能不辜负这些良好的祝愿。

这是安理会第六次召开会议就有关海湾危机的决议草案进行表决。每一次安理会的行动都是由伊拉克无视国际法及其国际义务采取行动而引发的。

第一次,伊拉克刚刚入侵并占领科威特领土。安理会通过第660(1990)号决议,谴责入侵并要求伊拉克立即无条件地撤出。

第二次,面对伊拉克不遵守决议,安理会通过第661(1990)号决议,开始实施制裁并把它作为制止侵略的和平手段。伊拉克的反应是吞并科威特,罪上加罪。安理会通过了第三项决议,即第662(1990)号决议,决定所谓合并无效。

随后伊拉克开始利用外国国民,拒绝允许他们离境并把他们为放置在战略地点。这种玩事不恭的行为,即无视国际法扣押外国人质的行为是第四项决议,即第664(1990)号决议的目标。

最近,安理会采取了行动,以对付伊拉克企图打破安理会实施制裁的做法,并通过第五项决议,即第665(1990)号决议,该决议允许使用最低限度武力制止海上航运,以确保严格实施制裁。

现在我们面临的是伊拉克进一步违反国际法及其国际义务的行为。伊拉克政府拒绝向在科威特的最穷和最易受害的第三国国民,即一些亚洲国家的工人供应食品。伊拉克政府吹嘘说,它仍有相当多的基本食品供应;这些第三国国民正在被挑出来加以歧视对待。正是这些人在科威特经济中起了重要作用。现在他们正在被伊拉克政府玩事不恭地当作人质。这违背了伊拉克依照《第四项日内瓦公约》所承担的义务。

我们当然应该对伊拉克的目标毫无疑问。伊拉克通过造成一场人类悲剧——直截了当地说,通过让外国国民,特别是亚洲工人在其领土和科威特挨饿——正在寻求打破安理会对其实施的制裁。我们刚刚通过的决议旨在避免出现这种结果,同时满足无辜受害者的人道主义需要,这是开始实施制裁时就明确抱有的意图。

安理会正在制定方针,以便在可以客观确定存在人道主义需要时能够提供食品。这些方针将允许向印度人及其它正在受难的亚洲国家国民迅速提供食品。秘书长已经提请注意他们的苦难,因此没有必要就其状况提出进一步报告。

满载援救在科威特和伊拉克的亚洲国民的食品的印度船只可以立即起航。但是抵达目的地时,其所载食品必须在国际人道主义机构的监督下分发,以确保原定受惠者得到它。这一点突出表明了真正的困难。一个从科威特掠夺药品及器材的占领国政权很可能毫无内疚地把供应的食品从真正需要食品的人们手中挪至其自己的军队。因此决议规定,食品供应的监督应掌握在联合国和红十字国际委员会或其它适当的人道主义机构的手中,这些规定非常重要。伊拉克迄今拒绝允许这些机构在目前冲突发挥作用,甚至拒绝国际红十字会主席去科威特。我仅要说,过去在更加恶劣的局势中都允许国际人道主义组织履行职责并提供救援。

关于这些不幸亚洲国家国民的苦难我已听到许多,这是伊拉克无视其对他们的义

务而造成的。我仅要说明,除了所有这些言辞之外,我们一些国家的政府,包括我国政府实际上已经以行动致力于帮助这些国家的国民联合王国提供了275万英镑双边援助,用于援助设法抵达约旦、土耳其和沙特阿拉伯的伊拉克和科威特难民。这包括给予红十字国际委员会和约旦红新月会的500 000英镑,用于满足最初的人员流入,以及200万英镑,用于国际移民组织从上述三国遣返孟加拉、巴基斯坦、斯里兰卡和菲律宾国民的方案。另外,欧洲共同体已拨出430万英镑,用于遣返难民并提供食品及药物;英国分摊的份额将为280万英镑。

这项决议得到了英国政府的充分支持。它的通过将给安理会提供一个构架,据此可以在现在或将来向真正需要的人们提供食品,同时,该决议旨在防止伊拉克利用人道主义食品供应问题打破安理会通过的制裁措施,伊拉克显然已试图这样做。

主席(以俄语发言),我感谢联合王国代表对我所说的客气话。

拉兹兰先生(马来西亚)(以英语发言)主席先生,首先,我要同前面发言的各位一起祝贺你担任九月份安理会主席。

我还要代表我国代表团对罗马尼亚常驻代表在八月份困难日子里出色干练地主持了安理会表示赞赏。

我国代表团还愿借此机会欢迎联合王国新任常驻代表戴维·汉内爵士出席安理会。

我们花了很长时间就我们面前的问题采取立场。我们在制裁委员会进行的冗长讨论几乎把该委员会变成了一个政治争论的场所,这种政治争论在安理会已经充分公开化了。显然,将来我们必须做得更好。委员会面前至少有几十份请愿书。每一例都要求采取紧迫和必要的行动。例如,尽管委员会承认约旦一案是例外的案例,应竭尽全力援助该国,但该案尚未提交安理会。我们衷心希望,不久将对这一问题进行审议。

马来西亚还希望吸取一些教训。显然,制裁工作十分庞大,制裁广泛深入地影响着人民和各国,这点已完全被人们所理解。制裁只有通过实现撤出和重建科威特等

集体目标才是合法的鉴于这些目标，制裁必须切实有效，以便使其为期不长。除了那些在安全理事会规定的构架内明确基于人道主义考虑的情况外，不可能有任何例外。

这提出了艰难的选择。谁也不会对由于制裁或给人民造成的苦难而给各国带来的全面混乱感到满意。尽管姗姗来迟，但我们今天已决定，给例外情况提供一个构架，这反映出安理会已认识到，它必须向那些需要的人们提供救济并采取维持生命的行动。

安理会理解必须尽可能地遏制人类的苦难。安理会现在将进而迅速采取以后的行动，我希望，在今晚决议的构架内采取行动。

我们的理解是，本决议通过后，第661(1990)号决议所成立的委员会将立即作出决定，授权印度向在科威特和伊拉克的受难国民运送食品。委员会还将同时表示关切并表明随时准备通过呼吁采取紧急国际疏散和救济努力来减轻在科威特和伊拉克极端困难条件下受煎熬的成千上万名无辜和不幸的印度人、菲律宾人、斯里兰卡人和其它外国国民的苦难。

主席(以俄语发言)：我感谢马来西亚代表对我说的客气话。

拉西女士(芬兰)(以英语发言)：请允许我代表我国代表团祝贺你担任九月份安理会主席。

我还要感谢罗马尼亚常驻代表在艰难的八月份指导了我们的工作。

我还要代表我国代表团欢迎联合王国新任常驻代表大卫·汉内爵士来到安全理事会。

必须从最近发生事件的角度来看待我们现在面对的问题。我们都清楚地记得，8月2日伊拉克入侵科威特，后来又宣布吞并这个邻国。

安全理事会在没有得到伊拉克对它所通过的要求伊拉克军队立即从科威特撤走的第一个关于这一问题的决议作出的积极反应之后，又通过了关于对伊拉克实行经济制裁的第661(1990)号决议。这一决议后来又得到以《宪章》第七章为依据的第

665(1990)号决议的加强。

有了这两项决议之后，安理会建立一个机制，其目的是和平解决这一危机，并恢复科威特的主权、独立和领土完整。

第661(1990)号决议规定的制裁必须得到严格执行。但是，这样做时不应当在伊拉克或科威特造成不必要的人身痛苦。制裁的目的只是安理会决议中具体提到的那些。制裁的目的决不是让科威特人、伊拉克人或第三国的国民受到饥饿的威胁。对第661(1990)号决议和刚才通过的决议，即第666(1990)号决议的解释规定了防止人身痛苦的方式和方法。它还使安理会及其制裁委员会能够在必要时迅速采取行动，向无数仍然滞留在科威特和伊拉克的外国国民提供紧急援助。

伊拉克无论在法律上还是在道义上都必须对这一重要的人道主义事情提供充分合作。

由于上述理由，我国参加提出并投票赞成刚才通过的决议。但是，我们不能支持付诸表决的另一决议草案，因为我们认为第666(1990)号决议以适应的方式解决了这一问题。

主席(以俄语发言)：我感谢芬兰代表对我说的客气话。

门蒂亚努先生(罗马尼亚)(以英语发言)：主席先生，这是我国代表团第一次在本月份安全理事会正式会议上发言。因此，我国代表团要祝贺你担任安理会主席。我们相信，在你干练的指导下，并且有你的外交才干和经验，安理会将圆满完成其工作。

我要象其他代表做过的那样，代表罗马尼亚代表团欢迎联合王国代表大卫·汉内爵士。我们祝他成功地履行他的任务，并要肯定地告诉他罗马尼亚代表团将与他进行充分合作。

罗马尼亚代表团也同样认为，根据第661(1990)号决议第3(c)段在人道主义情况下向伊拉克和科威特提供食物的问题值得详细讨论。载于文件S/21747的决议的目的是对这一要求提供一般性的解决办法。

我国代表团认为,刚才通过的决议完全包括了实际促成这一行动的主要人道主义要求。这项决议应当被看作是执行第661(1990)号决议第3(c)段的一整套实际的指导方针。它允许同意国际救援努力的要求,以便协助困在科威特和伊拉克的几千名外国国民。

我们希望,第666(1990)号决议的通过将为一些会员国根据《宪章》第五十条要求进行的磋商创造有利条件。这些磋商将最终确定能够普遍接受的解决由于对伊拉克执行制裁而受到严重影响的那些国家所面临问题的办法。这应当本着国际团结的精神进行,这种精神是通过所有关于伊拉克和科威特之间局势的决议的基础。

与此同时,我国代表团要重申其在1990年8月27日备忘录中向安理会正式提出的立场。尽管由于执行对伊拉克的制裁而使我国面临困难,罗马尼亚将严格和充分执行第661(1990)号决议的条款。

最后,我国代表团要感谢所有对罗马尼亚在八月份担任安全理事会主席说了客气话的代表。

主席(以俄语发言):义感谢罗马尼亚代表对我说的客气话。

阿内特先生(科特迪瓦)(以法语发言):主席先生,首先,请允许我祝贺你担任九月份安全理事会主席。我相信你作为职业外交家的才干和你丰富的经验将保证我们工作的成功。

我还要借此机会表示,我国代表团和我本人感谢你的前任罗马尼亚的门蒂亚努大使,他在上月份--一个尤其多事之月--我们谈判期间表现了他的杰出才干。

我们认为,接替象蒂克尔大使这样一位经验丰富和彬彬有礼的外交家是困难的,但他肯定告诉过你,联合国经历了自8月2日以来最黑暗的时刻。不是说夜色越黑就越能看见星星吗?大使先生,你是一颗升起的明星,你将指引安全理事会走上正确方向,并使它离开它现在踏上的黑暗之路这条黑暗之路随时可能带来不可挽回的后果。

安全理事会刚才作出的决定在人道主义方面具有极其重要意义。它向国际社会

表明,安全理事会通过关于制裁的第661(1990)号决议,并不是打算把制裁当作粮食武器使无辜人民挨饿。我们知道谁应对使西方人质、落到沙漠上的人类废墟地步的不结盟运动成员国的工人以及科威特贵族挨饿负责。我们知道谁应负责--是伊拉克。

由于通过了第666(1990)号决议,就有可能向伊拉克和科威特平民运送食物,并特别照顾那些易受害的人们。但是,伊拉克必须允许这样做。我国代表团认为,如果我们要实现第660(1990)号决议中规定的目标、即明确要求伊拉克无条件撤出科威特,安全理事会就必须在人道主义情况下采取灵活性做法的同时保持严厉的态度和警惕性。

因此,我国代表团对通过第666(1990)号决议感到高兴,该决议确定了有利于伊拉克和科威特平民的所有人道主义行动的一般范畴。它将允许委员会采取适当措施以减轻困陷于伊拉克和被占科威特的印度、斯里兰卡和菲律宾国民和其他外国国民的困苦。

人们希望,尽快把他们遣返回国,以防止这一不幸局势令人遗憾地变成象在我们大陆其他地区所看到的那样永久性局势。

主席(以俄语发言):我感谢科特迪瓦代表对我说的客气话。

佩尼亚洛萨先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):主席先生,我国代表团同先前的发言者一样向你表示祝贺。象其他发言者一样,我们要向门蒂亚努大使表示感谢。

我们用了大约一个半月时间几乎不间断地开会,全世界对侯赛因先生违反国际法深感震惊。当提到粮食问题时,我们有时忘记我们为什么讨论它,好象这是干旱或地震造成的结果,而不是某个人的决定造成的。

我国代表团已对此明确表达了自己的观点,并且相当清醒地投票赞成安理会通过的6项决议,特别是对伊拉克政府的行动予以谴责的第660(1990)号决议,和作为避免武装行动的和平手段对伊拉克进出口实行禁运的第661(1990)号决议。当时我们说,安全理事会不能允许创下拥有足够实力的人能够将自己的意愿强加于其他国家

的先例。

我们对第666(1990)号决议投了赞成票,该决议是对第661(1990)号决议的补充,并填补了其中一些漏洞。我们本来希望第666(1990)号决议考虑建立一个比现在所包括的制度更加有效和可行的制度。我们对该制度将迅速发挥作用不十分乐观。

然而,我们对许多人相信的那样伊拉克政府将允许这项决议起作用不抱有任何幻想。对伊拉克政府来说,刚才通过第666(1990)号决议的安全理事会正是实行制裁的同一机构,这不是一件难以理解的事情。

我们希望,在不远的将来将采取一些措施,使委员会的工作更加有效(也许因为委员会刚刚开始工作,它迄今为止表现出高度无效率),并真实一些法律真空,例如执行或处理和实行根据第50条向安理会提出的要求。

伊拉克正把在其领土上的外国人的饥饿当作另一件罪恶非和人道的武器。在这项决议中,我们本想要安理会更加有力和明确地处理遭受伊拉克政府的这种态度之苦的外国人地位问题。

当然,侯赛因先生应对伊拉克居民负责,他应为自己的行动对他们负责。令人痛心的是,人民必须遭受其领导人的疯狂行为造成的后果,但是,宁可挨饿也不愿在战争中被消灭。我们没有忘记,近几十年的战争使如此众多平民丧生。

哥伦比亚宁可选择制裁,无论它多么痛苦和代价高,而不要战争。

主席(以俄语发言):我感谢哥伦比亚代表对我讲的客气话。

我现在愿以苏维埃社会主义共和国联盟代表的身份发言。

安全理事会把伊拉克对科威特国的侵略及后来对该国的兼并形容为破坏国际和平与安全的行动。安理会作为伊拉克行动的回应,已通过了五项决议,每一项都是针对不断发展的局势的情况必然产生的。国际上对伊拉克侵略的协商一致看法是明确无误的:伊拉克必须立即无条件撤出科威特,恢复科威特的合法政府,释放关在伊拉克和科威特的所有人质。苏联积极参与了这些决议的起草工作并投票赞成所有这些决议。

我们不能以任何其他方式采取行动，因为国际法的原则和准则是不能被弃之不顾。伊拉克行为的根本性质——它本来有充分的时间适当地遵守安理会的决议并纠正其行动——使我们别无其他选择。大家知道，在危机刚开始时，苏联就强调在充分利用联合国机制与潜力的基础上进行集体努力。它明确表示愿看到以外交手段解决危机。这是我们在审议第661(1990)号决议时采取的立场，安理会以绝大多数票通过了该决议。我们认为，鉴于伊拉克继续占领科威特国并蔑视国际法准则，该决议是对伊拉克施以集体影响的必要和重要的手段。

苏联代表团认为，执行安理会决议将有助于避免局势进一步发生危险的复杂化情况，并能够恢复8月2日以前存在的状态。

当然，苏联代表团充分意识到，全面执行第661(1990)号决议规定的制裁，会给很多国家造成严重经济、社会和人道主义的问题。这些问题首先影响到那些直接卷入危机的国家，但显然不仅仅限于它们而已。我愿指出，安理会针对伊拉克而建立的制度也对我们造成很多经济上的问题。同时，我们在所有讨论中不能忽视一个基本事实，即所有这些问题的根本原因，就是伊拉克对科威特国的继续占领和兼并，而这些问题并非由于鉴于这些行动而采取的制裁而造成的。如果我们忽视这一重要原因或对之加以掩饰，我们就会冒背离为我们在这里的工作制定的方向。我指的是《联合国宪章》制定的方向。采取制裁是对侵略行为的自然和必要的反应，完全符合《宪章》的规定，加入本组织的各国已庄严承诺对此加以遵守。

当然，安理会不认为经济制裁旨在给伊拉克和科威特人民造成饥饿与疾病。众所周知，这个方面是最近苏联总统戈尔巴乔夫先生和美国总统布什先生在赫尔辛基会晤时特别考虑的问题。会晤后发表的联合公报强调了这个事实：

“苏联和美国承认，安理会第661(1990)号决议准许出于人道主义考虑向伊拉克和科威特出口食品。”

因此，联合公报突出了制裁委员会及根据要求监督按原意图供应食品情况的现有国际机构的作用。

鉴于这一整套的考虑,我们审议了决议的基本设想,明确认识到得到国际承认的各种程序的必要,以便能够以人道主义方式向伊拉克和科威特提供食品和医药。我们认为该决议将解决人为的障碍并能够有效解决具体问题,例如印度派遣船只援助它在科威特境内的国民。同样重要的是决议特别强调了儿童和母亲、老弱病衰者及所有由于侵略而正在经历特殊苦难的人的状况。

因此,苏联代表团通过积极参加这份由很多国家提交的决议的起草,支持第666(1990)号决议。

对于今天提交的另外一项决议草案,我们认为它明显背离大多数安理会成员通过第661(1990)号决议中所载的精神,目标和具体规定。因此,苏联代表团无法支持。

我现在恢复安理会主席的职责。

我请科威特代表发言,他要求发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):主席先生,我国代表团高兴地看到你这位伟大和友好的国家苏联代表主持安理会本月的工作。你的荣誉及广泛的经验和智慧是人所共知的。我们向你表示祝贺及良好祝愿,并相信你将用你特殊的智慧主持安理会工作。

我还愿借此机会向我们的朋友、罗马尼亚常驻代表门蒂亚努大使表示祝贺,他上月出色地主持了安理会的工作,安理会上月在维护国际和平与安全及把《宪章》的原则变成可执行的决议方面发挥了有效作用。

我还对联合王国新任常驻代表戴维·汉内爵士表示欢迎,我祝他在为他的国家而进行的工作中取得成功。我确信,我们两国代表团将为世界的正义事业进行的密切的合作。

伊拉克对科威特的残酷入侵不仅仅破坏了对科威特的独立和领土完整,伊拉克对科威特穆斯林国采取了最为恶毒的行动。它对我国的资源和财富进行了空前的掠夺。它违反了所有的行为准则。我们可以不夸张和谦卑地说,伊拉克军队的行动是

对科威特动产的无耻的武装抢劫。甚至连医院设备都被偷窃一空。由于药品和尖端的医疗设备被偷，病人只能活活等死。伊拉克士兵既残忍又傲慢，他们把早产婴儿所需的医疗设备偷到了伊拉克，而这些婴儿却被夭折。

已向安全理事会提出了关于这些空前非人道的行动的报告。我们呼吁安理会承担起道义责任，在对伊拉克的威慑中发挥作用，以迫使伊拉克立即停止其非人道的行动。

伊拉克侵略者无视伊斯兰禁令，蔑视国际意愿，藐视人类的基本价值和传统。是的，它还对科威特人民的日常生活和食品实施暴行。伊拉克军队已经开始掠夺在科威特贮存的大量食物，这些食物曾经供应过那个安全国家的繁荣市场。现在，伊拉克军队抢走了所剩的全部食物，并对食品的分配加以监视。他们不让家园的合法主人科威特人获得必要的食物。伊拉克士兵还闯入科威特家庭，破坏家庭的神圣，并把所有可以得到的食物偷得一千二净。

我们十分同情在科威特的第三国人民，我们关心他们，我们也同情这些国家政府的立场。然而，我们也要提请安理会注意由占领军的行动和伊拉克领导的侵略政策造成的这场残酷的侵略给全体科威特人民带来的巨大痛苦。所有这些行动都违背了正义的基本规则和人类的行动准则。

我们理解刚才通过的决议的原因。在这方面，我们要强调指出：

第一，在审议解决人道主义问题和消除侵略国残暴的影响时应考虑到科威特人民困境。这也不应转移我们对第三国国民困境的注意力，并不应妨碍我们审议这一基本问题，即科威特人民问题——他们的食物、他们的安全、他们的权利、他们的土地。

第二，我们丝毫不相信占领国。该国不应在确定科威特人民的需要或食物分配方面发挥任何作用。有关的国际组织应该进行这项人道主义工作。它们应被授权执行《第四项日内瓦公约》。占领国无视人的价值，因此它在这些进程中不应发挥任何作用。没有人情的人是不会对他人表现出人性的。

第三，在任何情况下这些十分重要的人道主义问题都不应转移我们对问题的本质——伊拉克对科威特的继续占领和伊拉克拒绝遵守安全理事会决议、拒绝遵守国际法——的注意力。也门代表说，人的生命是最为宝贵的，我们同意他的观点。那么，伊拉克军队侵略科威特后对科威特人做了些什么呢？他们没有屠杀科威特人吗？他们没有破坏家庭的神圣吗？他们没有对居民，包括病人、老人和妇女采取惨无人道的行动吗？伊拉克的确这样做了。难道那些因为他人挨饿而遭受痛苦的人不应对全体人民的痛苦大声疾呼吗？安全理事会应该充分承担起责任，制止对该国人民的侵略和占领。

古巴代表详细叙述了一些国家如兄弟的约旦的经济困难，称自从我们收到约旦关于经济困难的报告以来已过去了一个月。古巴代表谈到了安理会道义上的责任。

难道一些代表忘了这是伊拉克开始侵略科威特并对科威特人民施以野蛮行为的第44天吗？这难道不是问题的关键所在吗？那些问题现在就应该解决掉。

一些成员国忘掉的是自从第二次世界大战以来没有任何一个国家的身份在另一个国家的侵略行为中遭到了挑战。在此所作的详细比较忽视了这种行为自第二次世界大战以来没有类似事件可比。这种行为是妄图通过残暴和赤裸裸地侵略联合国的一个会员国来取消一个安全国家的身份。

安理会采取的措施是适合这种形势的。

安全理事会从这场侵略开始以来采取了体面、出色的立场，现在它被要求向伊拉克施加压力使它遵守安理会的决议并且完全无条件地撤出科威特，以便恢复科威特的合法政府并且使科威特能够再次在维护该地区的和平和安全中发挥先锋作用。

科威特人民和它的合法领导人对在困难时期支持我们的国家采取勇敢的立场表示感谢，并将其记录在案。

我们非常理解那些有国民居住在科威特的国家的关注。科威特呼吁各国尽快制止占领，因为这是使局势正常化的唯一途径。他们对该问题的人道主义方面表现了

富有感情的关注,他们应该对伊拉克的全面撤军表现同样富有感情的关注:这是结束侵略和消除侵略后果的唯一途径。

主席(以俄语发言);我感谢科威特代表对我说的客气话。

我们已听取了本次会议最后一位发言者的发言。安全理事会就此结束目前阶段对其议程项目的审议。安全理事会将积极注视事态发展。

凌晨1点15分散会。